

CLIMATISEUR SPLIT MURAL

FRANÇAIS

AIR CONDITIONER SPLIT CASSETTE

ENGLISH

KLIMAGERÄT IN SPLIT BAUWEISE

DEUTSCH

CLIMATIZADOR SPLIT MURAL

ESPAÑOL

CONDIZIONATORE D'ARIA A PARETE SPLIT

ITALIANO



MANUEL D'UTILISATION ET DE PROGRAMMATION
PROGRAMMING AND OPERATING MANUAL
BEDIENUNGS UND PROGRAMMIERUNGS HANDBUCH
MANUAL DE UTILIZACIÓN Y DE PROGRAMMACION
MANUALE DI UTILIZZO E DI PROGRAMMAZIONE

Airwell

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN **1**

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA **2**

MODOS DE OPERACIÓN, FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS **3**

INDICADORES Y CONTROLES EN LA UNIDAD INTERIRO **5**

● **Operación de Unidad** **5**

MODOS DE PROTECCIÓN **6**

CUIDADO Y MANTENIMIENTO **7**

PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO **8**

PRECAUCIONES **9**

ANTES DE LLMAR AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA **10**

EXCEPCIÓN PARA EL TIPO MULTI PARTIDO **11**

LEA ATENTAMENTE
ESTAS INSTRUCCIONES
ANTES DE PONER EL
CLIMATIZADOR EN
SERVICIO

INTRODUCCIÓN

Querido cliente:

El acondicionador de aire del inversor de DC que usted ha comprado es una de las unidades más avanzadas de su clase. El acondicionador de aire del inversor de DC es un acondicionador de aire variable de la capacidad que utiliza los motores de la DC de alta eficacia para el compresor y el ventilador exterior. Desempejante de otros modelos, puede ajustar su capacidad según el ajuste del usuario y la condición ambiental, así puede ahorrar hasta el 30% del consumo de energía estacional, mientras que mantiene un nivel de comodidad máxima. Instrucción detallada en cuanto al acondicionador de aire del inversor dc (incluyendo tipo solo y multi partido) funciones y la manera de la operación se proporcionan en las siguientes páginas.

Este acondicionador de aire partido se diseña para el uso versátil:



- Refrigeración



- Deshumidificación



- Calefacción



- Filtración



- Ventilación



Rango de Temperaturas de
Funcionamiento:

-15 °C ~ 46 °C

NOTA IMPORTANTE:

- El acondicionador de aire debe de ser conectado a tierra para prevenir el peligro de electrocución.
- La instalación del acondicionador de aire debe de ser realizada por un instalador de aire acondicionado experimentado, observando los procedimientos establecidos para una buena refrigeración.
- Las conexiones eléctricas y la sustitución del cable de alimentación solo deben de ser realizadas por un electricista autorizado, de acuerdo con las norma eléctricas y reglamentos locales. El electrodoméstico debe ser colocado de manera que el enchufe sea accesible.
- El incumplimiento de las instrucciones de instalación y operación del fabricante puede afectar al rendimiento del acondicionador de aire y a la validez de la garantía.

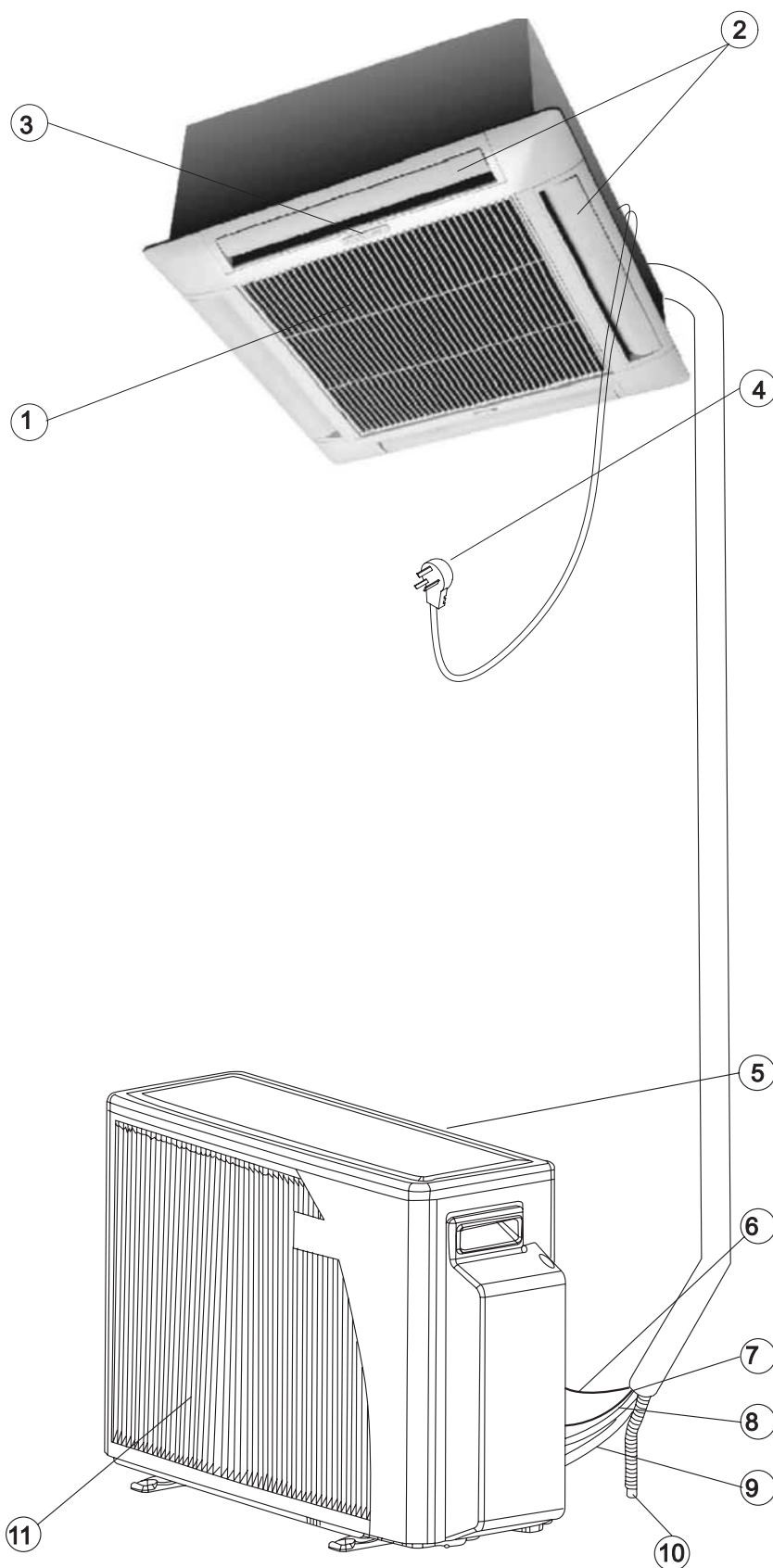
Modo de prueba

El modo de prueba se fija solamente para los propósitos de la prueba de funcionamiento, y no para la operación de usuario.

El modo de la prueba se puede iniciar por cualquiera una de las condiciones siguientes:

- 1)Funcionamiento de la unidad con los ajustes del control remoto y condiciones de temperatura siguientes:
Modo Fresco, SPT=16°C y RAT=27 ± 1°C
OAT=35 ± 1°C por 30 minutos;
Modo de calor, SPT=30°C y RAT = 20 ± 1°C,
OAT=7 ± 1°C por 30 minutos.
- 2)Diagnóstico que entra con Fresco/SPT=16°C o Calor/SPT=30°C

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA



1. Rejilla de toma de aire (con Filtro de aire)
2. Persiana de aire de salida
3. Indicador en la unidad
4. Cable de alimentación ✕
5. Entrada de aire de la unidad exterior
6. Cable eléctrico
7. Controles fresco-aéreos alambran (opcional)
8. Tubería de líquido
9. Tubería de aspiración
10. Manguera de drenaje
11. Salida de aire de la unidad

✕ No conectado en usos multi partidos

MODOS DE OPERACIÓN, FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS



REFRIGERACIÓN Enfría, deshumidifica y filtra el aire de la habitación. Mantiene la temperatura ambiental deseada.



CALEFACCIÓN Calienta y filtra el aire ambiente. Mantiene la temperatura ambiental deseada.



OPERACIÓN AUTOMÁTICA Seleccione automáticamente entre los modos de operación fresco y caliente, según la temperatura ambiente solicitada y las condiciones reales del cuarto.



DESHUMIDIFICACIÓN Deshumidifica y enfría ligeramente la habitación en Modo DESHUMIDIFICACIÓN. El acondicionador de aire funciona como deshumidificador continuo. Se recomienda utilizar esta función cuando la temperatura es más bien baja pero la humedad es alta.



VENTILACIÓN Recirculación y filtra el aire ambiente. Mantiene constantemente el movimiento del aire en la habitación.



AUTOVENTILACIÓN El acondicionador de aire selecciona automáticamente la velocidad del VENTILADOR de acuerdo a la temperatura del cuarto. Durante los primeros 30 minutos de la operación de la unidad después de ser ENCENDIDO, la unidad funciona a la alta velocidad del ventilador para maximizar el efecto de fresco/caliente. Mientras que el aire del cuarto se acerca a la temperatura deseada, el ventilador cambia a una velocidad más baja para una operación más silenciosa.

MANTENIMIENTO DE CALOR En CALEFACCIÓN, cuando se comienza la unidad, el ventilador interior no será encendida hasta que la bobina interior alcanza la temperatura adecuada. This HOT KEEP feature prevents uncomfortable cold air drafts.



I FEEL

Cambia la temperatura que detecta el punto al lugar en donde el control remoto(opcional) se localiza. (El sensor de temperatura está situado generalmente detrás de la parrilla del acondicionador de aire). Esta función es diseñada para proporcionar un ambiente personalizado transmitiendo el comando del control de la temperatura de la localización al lado de usted. La comunicación entre el control remoto y la unidad es hecha por la señal infrarroja. Por lo tanto, al usar esta función, el control remoto se debe estar dirigido siempre, sin obstrucciones, al acondicionador de aire.



PROGRAMADOR

Control y visualización en tiempo real. Enciende y apaga automáticamente el acondicionador de aire según la hora del día, asegurando unas buenas condiciones de confort al volver al hogar sin despilfarrar electricidad. Apaga automáticamente el acondicionador durante las horas de sueño.





SLEEP

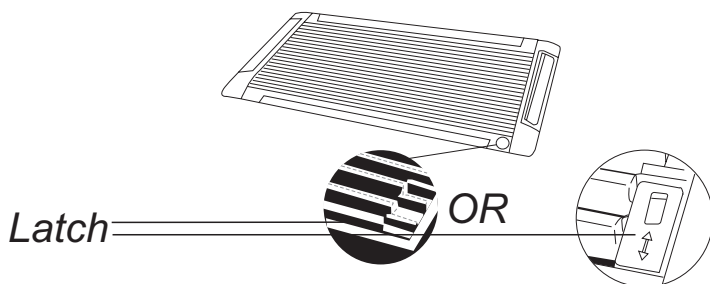
Diseñado para crear unas condiciones confortables durante las horas de sueño. Cuando está en modo de REFRIGERACIÓN, la temperatura aumenta un grado centígrado por cada hora de sueño consecutiva durante tres horas desde el momento de la activación de este modo. La elevación de la temperatura impide que se produzca una sensación de refrigeración excesiva cuando se está durmiendo (mientras su cuerpo está totalmente en reposo). En modo de CALEFACCIÓN ocurre lo contrario, el acondicionador de aire reduce un grado la temperatura cada hora. Cuando está en modo de SLEEP, el acondicionador de aire se apagará automáticamente después de haber funcionado durante siete hora. El resultado es un sueño más confortable y vigorizante, que hace que se sienta fresco y fuerte a la mañana siguiente.

TEMPERATURA DE LA HABITACIÓN

Mide y visualiza la temperatura ambiente.

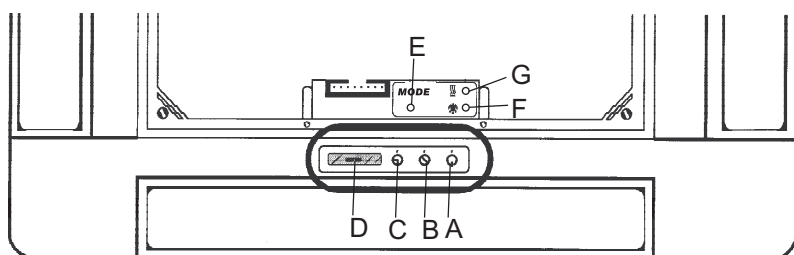
	DIRECCIÓN AUTOMÁTICA DEL CAUDAL DE AIRE	Las aletas deflectoras de aire (laminas) se sitúa automáticamente para dar lugar al ángulo de soplado más apropiado cuando se ha seleccionado el modo de REFRIGERACIÓN, CALEFACCIÓN, DESHUMIDIFICAR o VENTILADOR. Cuando se apaga el acondicionador de aire, la aleta deflectora se cierra automáticamente por razones de estética.
	MOVIMIENTO VERTICAL DE LAS ALETAS	El aire emitido oscila automáticamente en sentido vertical. Las aletas deflectoras se mueven automáticamente hacia arriba y hacia abajo para repartir el aire acondicionado por la habitación.
	COLOCACIÓN DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE	Colocación manual de la aleta del aire para proporcionar ángulo deseable del flujo de aire.
	CONTROLES EN LA UNIDAD INTERIOR	El acondicionador de aire puede ser encendido para REFRIGERACIÓN o CALEFACCIÓN o ser apagado directamente desde el panel de control de la unidad interior, sin utilizar el mando a distancia.
	RETARDO DE ARRANQUE DE 3 MINUTOS	Este compresor está protegido mediante un retardo de re arranque de 3 minutos.
	MEMORIA	Este microprocesador guarda los últimos datos introducidos independientemente de que la unidad esté conectada o no. Por lo tanto, cuando la unidad vuelve a ponerse en marcha después de una interrupción o corte de corriente, funcionará en el mismo modo en el que estaba funcionando antes del corte.
	LOCK	Fija el último ajuste de funcionamiento en el mando a distancia. Cuando se activa LOCK no se podrá controlar el acondicionador de aire desde el mando a distancia.
	TECLADO NUMÉRICO ILUMINADO Y LCD DE EXHIBICIÓN (opcional)	Presionando cualquier botón en el ambiente oscuro, el teclado numérico y la exhibición del LCD serán iluminados.

MANDOS Y PILOTOS EN LA UNIDAD INTERIOR



Caso que usuario tenga su mando a distancia no ya, acondicionador de aire puede ser operado por un entrepaño del control localizado bajo rejilla de succión.

Para entrar a este entrepaño, abrir el entrepaño anterior (2 picaportes) y quitar filtro de aire.



- A. Indicador de la operación Stand-by
Ilumina cuando unidad se conecta para accionar y prepararse para recibir las órdenes del mando a distancia.
- B. Indicador de la operación
Ilumina durante operación.
Parpadea para anunciar que señal del Mando a distancia se recibido sido almacenada; Parpadea continuamente durante protecciones.
- C. Indicador de tiempo /advertencia
Ilumina durante operación del tiempo y sueño; Parpadea cuando alguna operación o fracaso inválidos ocurren.
- D. Receptor de señal
Recibe las señales del control remoto.
- E. Botón del modo de la unidad
Usado para cambiar la unidad a encender o apagar para refrescar o calentar sin el control remoto.
- F. Piloto indicador de Refrigeración
Se enciende cuando el botón (E) ha sido pulsado sólo.
- G. Piloto indicador de Calefacción
Se enciende cuando el botón (E) ha sido pulsado sólo.

ACCIONAMIENTO DESDE LA PROPIA UNIDAD

Si el acondicionador de aire no puede ser accionado desde el madno a distancia, puede ser encendido para refrigeración o para calefacción, o ser apagado, pulsando el botón MODE (M) del acondicionador de aire. El botón MODE cambiará el estado de funcionamiento de la unidad entre las posiciones de REFRIGERACIÓN CALEFACCIÓN ESPERA cada vez que es pulsado. Los pilotos (F), (G) y (A) se encienden sucesivamente y respectivamente indicando el modo en el que está funcionando el acondicionador de aire. En las unidades que solo disponen de modo de Refrigeración, no poner el selector del MODE en la posición de CALEFACCIÓN.

MODOS DE PROTECCIÓN DEL APARATO

Su acondicionador de aire incluye varios modos de protección automática que le permiten utilizarlo casi a cualquier hora y en cualquier estación independientemente de la temperatura exterior. A continuación se indican algunos de los modos de protección:

Modo	Condiciones de operación	Protección contra	Corrección controlada
Refrescar	Baja temperatura exterior	La batería interior se congela	Se para el ventilador y el compresor exterior cuando se acerca a las condiciones de congelación. Se reanuda el funcionamiento automáticamente. El piloto (B) parpadea.
	Alta temperatura exterior	La batería exterior se sobrecalienta	Se para el compresor cuando se acerca a las condiciones de sobrecalentamiento. Se reanuda el funcionamiento automáticamente. El piloto (B) parpadea.
Calentar	Baja temperatura exterior	Se forma hielo en la batería exterior	Invierte la operación de la calefacción a refrescar por períodos cortos para descongelar la bobina al aire libre. El piloto (B) parpadea.
	Alta temperatura interior o exterior	La batería interior se sobrecalienta	Se para el ventilador y compresor exterior cuando se acerca a la temperatura de sobrecalentamiento de la batería interior. Se reanuda el funcionamiento automáticamente. El piloto (B) parpadea.

Nota: Al cambiar la unidad a APAGADO después de la operación de calefacción, la unidad puede realizar la operación que descongela la bobina al aire libre. En tal caso, el compresor continuará funcionando por un cierto tiempo después de que la unidad haya cambiado a APAGADO, y las lumberras de la unidad interior son cerradas. Esta característica es una parte de la operación normal de la unidad.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese que la alimentación eléctrica del acondicionador de aire haya sido desconectada.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

- Filtro de aire puede prevenir polvo de otra partícula de ir adentro. En caso de obstrucción del filtro, eficiencia de trabajo del acondicionador de aire puede disminuir mucho. Por lo tanto, filtro se debe limpiar durante uso largo de tiempo.
- Para quitar filtros de aire, abra el entrepaño anterior empujando los 2 picaportes. Limpios filtros (limpiador de vacío o agua pura) se pueden utilizar para limpiar el filtro aéreo. Si la acumulación de polvo está demasiado pesada, utilice por favor cepillo suave y detergente templado para limpiarlo y seque en un lugar fresco).

NO PONGA LA UNIDAD EN FUNCIONAMIENTO SIN FILTROS

LIMPIEZA DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

- Limpie la unidad un paso seco suave o utilizando una aspiradora.
 - No utilice agua caliente o sustancias volátiles, ya que pueden dañar la superficie del acondicionador de aire.
-

AL COMIENZO DE LA TEMPORADA

- Asegúrese que no haya obstáculos que bloqueen el paso del aire a la entrada y salida tanto de la unidad interior como de la unidad exterior.
 - Asegúrese que la alimentación eléctrica está correctamente conectada.
-

PROTECCIÓN DEL SISTEMA ELECTRÓNICO

- La unidad interior y el mando a distancia deben estar por lo menos a un metro de distancia de televisores, radios y otros aparatos electrónicos del hogar.
 - Proteja a la unidad interior de la acción directa del sol.
-

PARA UN BUEN FUNCIONAMIENTO

- Establezca una temperatura ambiente adecuada. Una temperatura excesivamente baja no es buena para su salud y consume mucho. Evite cambiar frecuentemente la temperatura ambiente prefijada.
- Ajuste la dirección de aire del flujo para evitar apropiadamente enrollar hacia su cuerpo y naturalizar del temperatura de cuarto para gozarlo uniformemente más cómodamente.
- Cuando el acondicionador está funcionando en modo de refrigeración, evite la insolación directa de la habitación. Mantenga las cortinas o persianas cerradas. Cierre las puertas y las ventanas para que el aire frío se mantenga dentro de la habitación.
- Cuando el acondicionador de aire está en modo de refrigeración, evite generar calor o utilizar dispositivos de calentamiento.
- En el caso de funcionamiento prolongado, ventilar la habitación de vez en cuando abriendo una ventana.
- Si se corta la corriente se mantienen los valores de ajuste en la memoria del microprocesador. Al volverse a poner en marcha, el acondicionador de aire funcionará en el modo de funcionamiento en el que estaba antes de que se cortase la corriente. Sin embargo, si su utiliza el programador, la unidad ser apagada por el programador solo si el mando a distancia está dirigido hacia la unidad. De lo contrario, el corte de corriente hará que se borren los datos del programador guardados en la meimoria del microprocesador.
- Después de conectar la corriente, espere 3 minutos antes de poner en marcha la refrigeración, calefacción o deshumidificación.
- Cuando se utilizan los modos de REFRIGERACIÓN o DESHUMIDIFICACIÓN, asegúrese de que la humedad relativa ambiente esté por debajo del 78%. Si la unidad es utilizada durante períodos prolongados de tiempo con alta humedad, pueden formarse condensados en la salida de aire y gotear.
- Puede que se reciban las señales del mando a distancia si la cubierta de los mandos de la unidad interior está sometida a insolación directa o fuerte iluminación. En dicho caso, eliminar la insolación directa o reducir la iluminación.
- El mando a distancia es operativo dentro de una distancia de 8 metros. Si usted se encuentra más alejado, el mando a distancia puede tener dificultades para transmitir las se ales.

PRECAUCIONES

- Para evitar el riesgo del golpe eléctrico grave, rocía agua ni líquido en unidad interior y mando a distancia.
- Para evitar riesgo del fuego, mantiene por favor sustancias inflamables tales como pelo-pegamento, laca de rocío y gasolina lejos del acondicionador aéreo.
- No toque rejilla mientras el flujo aéreo corre, sus partes de dedo máquina se pueden doler.
- Utilice por favor el botón de EN/LEJOS en el director remoto empezar o parar acondicionador air, en vez del maino interruptor de eléctrico.
- Utilice el fusible eléctrico apropiado.
- No obstruya ni bloquee cala de aire ni salida de aire del acondicionador aéreo.
- No meta cualquiera se opone en la salida de aire de unidades interiores o aire libre.
- Para garantizar su seguridad absoluta, por favor vuelta del poder antes de alguna conservación rutinaria.

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Antes de llamar al técnico de servicio, controle las siguientes fallas corrientes y corríjalas según sea necesario.

Problema	Causa	Solución
● La unidad no funciona. El indicador de espera no se enciende.	<input type="checkbox"/> La unidad no está enchufada <input type="checkbox"/> Corte de corriente	<input checked="" type="checkbox"/> Enchufe la unidad <input checked="" type="checkbox"/> Revise el fusible
● La unidad no funciona. El indicador de espera se enciende.	<input type="checkbox"/> Avería en el mando a distancia <input type="checkbox"/> El mando a distancia se cierra.	<input checked="" type="checkbox"/> Revise las pilas. <input checked="" type="checkbox"/> Intente operar a menor distancia. <input checked="" type="checkbox"/> Encienda con los controles en la unidad. <input checked="" type="checkbox"/> Destranque el mando a distancia.
● La unidad no responde al mando a distancia	<input type="checkbox"/> La señal infrarroja no llega a la unidad <input type="checkbox"/> La distancia entre el mando a distancia y la unidad es muy grande o el ángulo no es adecuado. <input type="checkbox"/> El receptor de señal en la unidad está muy iluminado.	<input checked="" type="checkbox"/> Vea si hay obstrucciones entre la unidad y el mando a distancia. Si las hay, elimínelas. <input checked="" type="checkbox"/> Acérquese a la unidad. <input checked="" type="checkbox"/> Reduzca la iluminación o bloquéela.
● El aire no sale de la unidad interior.	<input type="checkbox"/> Se ha activado el modo de protección contra la formación de hielo. <input type="checkbox"/> La unidad está en modo AUTOVENTILADOR. <input type="checkbox"/> Refrigeración excesiva en DESHUMIDIFICAR.	<input checked="" type="checkbox"/> Operación normal en CALENTAR. <input checked="" type="checkbox"/> Operación normal en DRY.
● La unidad no funciona inmediatamente en COOLING, DRY o HEATING.	<input type="checkbox"/> Retardo de 3 minutos para puesta en marcha del compresor	<input checked="" type="checkbox"/> Operación normal en estas tres funciones.
● La unidad funciona pero no de manera satisfactoria	<input type="checkbox"/> Ajuste no adecuado de temperatura. <input type="checkbox"/> La capacidad de la unidad no es suficiente para la carga o el volumen de la habitación.	<input checked="" type="checkbox"/> Reajuste la temperatura. <input checked="" type="checkbox"/> Consulte al vendedor.
● El indicador del filtro se enciende.	<input type="checkbox"/> El filtro de aire requiere limpieza	<input checked="" type="checkbox"/> Limpie el filtro, reinstale y apague el indicador.

EXCEPCIÓN PARA EL TIPO MULTI PARTIDO

En los usos multi partidos donde esta más que una sola unidad de interior está conectada con la misma unidad exterior, puede suceder que el modo solicitado de la operación no puede ser funcionado. La razón de ésta es que el sistema está funcionando actualmente en un modo diverso.

El modo de la operación de sistema puede ser refresca o de calefacción y es fijado por los controles de la unidad exterior, de acuerdo con ajustes de unidad interior y exterior.

Las reglas para los ajustes del modo pueden ser diferentes a partir de un uso a otro.

En la mayoría de los usos el modo de la operación de sistema no será cambiado tan de largo como hay una unidad interior de funcionamiento que solicita el modo activo. El modo de la operación en tal uso será fijado por la primera unidad de interior que se ENCIENDE de Stand By (Pausa).

La tabla siguiente demuestra los modos de operación de la unidad interior de la que se pueden funcionar por modo del sistema:

		Modo Activo Del Sistema	
		Refrescar	Calentar
Modo solicitado de la operación de la unidad interior	Refrescar	v	X
	Calentar	X	v
	Secar	v	X
	Auto Refrescar/Calentar	v(Solamente refrescar)	v(Solamente calentar)
	Ventilación	v	X

(v - modo de permitido de la operación de la unidad interior, X - modo lisiado de la operación de la unidad interior)

La operación de la unidad interior cuando el modo solicitado es lisiado está como lo siguiente:

- La lumbrera se abre (para el modelo con persiana motorizada sólo);
- Verde (OPER) LED centellea una vez en dos segundos;
- El ventilador de interior es apagado forzosamente.